

**Isaiah 57**

ישעיהו פרק נז

14. Ed ei si dirà: Rilevate, rilevate le strade, acconciatele; togliete via gl'intoppi dal cammino del mio popolo.

15. Poichè, così ha detto l'Alto, e l'Eccelso, che abita l'eternità, e il cui Nome è il Santo: Io abito in luogo alto, e santo, e col contrito, ed umile di spirito; per vivificar lo spirito degli umili, e per vivificare il cuor de' contriti.

16. Affinchè io non contenda in perpetuo, e non mi adiri in eterno; Poiché altrimenti ogni spirito, e le anime che io ho fatte, verrebbero meno per la mia presenza.

17. Io sono stato adirato per l'iniquità della sua cupidigia, e l'ho percosso; io mi son nascosto, e sono stato indignato; ma pur quel ribello è andato per la via del suo cuore.

18. Io ho vedute le sue vie, e pur lo guarirò, e lo ricondurrò, e restituirò consolazioni a lui, ed a quelli tra lui che fanno cordoglio.

19. Io creo ciò ch'è proferito con le labbra; pace, pace al lontano, ed al vicino, dice il Signore; ed io lo guarirò.

20. Ma gli empì sono come il mare sospinto, il quale non può quietare, e le cui acque cacciano fuori pantano e fango.

21. Non vi è niuna pace per gli empì; ha detto l'Iddio mio.

**Isaia 58**

1. GRIDA con la gola, non rattenerti: alza la tua voce a guisa di tromba, e dichiara al mio popolo i suoi misfatti,

יד ואמר סלוֹ-סְלוֹ פְּנוּ-דַרְךְ הָרִימוּ מִכְּשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי: {ס}

טו כִּי כֹה אָמַר רַם וְנִשְׂא שֶׁכֶן עַד וְקִדּוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקִדּוֹשׁ אֲשֶׁכֶן וְאֶת-דַּבָּא וְשִׁפְלֵ-רוּחַ לְהַחֲיֹת רוּחַ שְׁפָלִים וְלְהַחֲיֹת לֵב גְּדַבְּאִים: טז כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לִנְצַח אֶקְצוֹף כִּי-רוּחַ מִלְּפָנַי יֵעֲטוֹף וְנִשְׁמוֹת אֲנִי עֲשִׂיתִי: יז בְּעֶזְרִי בְּעֶזְרִי קִצַּפְתִּי וְאַכְהוּ הַסֵּתֶר וְאֶקְצַף וַיִּלְךְ שׁוֹבֵב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ: יח דַּרְכֵי רְאִיתִי וְאַרְפְּאֶהוּ וְאַנְחֶהוּ וְאַשְׁלֵם גַּחְמִים לוֹ וְלֹא-בְלִיּוֹ: יט בּוֹרָא נּוֹב (נִיב) שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם | שְׁלוֹם לְרַחֲוֹק וְלִקְרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתָיו: כ וְהִרְשַׁעִים בֵּינִם נִגְרָשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוֹכֵל וַיִּגְרְשׁוּ מִיָּמִיו רַפֵּשׁ וְטִיט: כא אֵין שְׁלוֹם אָמַר אֱלֹהֵי לְרִשְׁעִים: {פ}

טז כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לִנְצַח אֶקְצוֹף כִּי-רוּחַ מִלְּפָנַי יֵעֲטוֹף וְנִשְׁמוֹת אֲנִי עֲשִׂיתִי: יז בְּעֶזְרִי בְּעֶזְרִי קִצַּפְתִּי וְאַכְהוּ הַסֵּתֶר וְאֶקְצַף וַיִּלְךְ שׁוֹבֵב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ: יח דַּרְכֵי רְאִיתִי וְאַרְפְּאֶהוּ וְאַנְחֶהוּ וְאַשְׁלֵם גַּחְמִים לוֹ וְלֹא-בְלִיּוֹ: יט בּוֹרָא נּוֹב (נִיב) שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם | שְׁלוֹם לְרַחֲוֹק וְלִקְרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתָיו: כ וְהִרְשַׁעִים בֵּינִם נִגְרָשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוֹכֵל וַיִּגְרְשׁוּ מִיָּמִיו רַפֵּשׁ וְטִיט: כא אֵין שְׁלוֹם אָמַר אֱלֹהֵי לְרִשְׁעִים: {פ}

ישעיהו פרק נח

א קרא בגרון אל-תחשך בשופר הרם קולך והגד לעמי פשעם ולבית יעקב

ed alla casa di Giacobbe i suoi peccati.

2. Ben mi cercano ogni giorno, e prendono piacere di saper le mie vie, a guisa di gente che si adoperi a giustizia, e non abbia lasciata la Legge dell'Iddio suo; mi domandano de' giudicii di giustizia, prendono piacere di accostarsi a Dio.

3. Poi dicono: Perché abbiamo digiunato e tu non vi hai avuto riguardo? perché abbiamo afflitte le anime nostre, e tu non vi hai posta mente? Ecco nel giorno del vostro digiuno, voi trovate del diletto, e riscotete tutte le vostre rendite.

4. Ecco, voi digiunate a liti, ed a contese, e per percuotere empivamente col pugno; non digiunate più come fate oggi, se voi volete che la vostra voce sia esaudita da alto.

5. Il digiuno che io approvo, e il giorno che l'uomo deve affliggere l'anima sua è egli tale? nominerai tu questo digiuno, e giorno accettabile al Signore, che l'uomo chini il capo come un giunco, e si corichi nel cilicio, e nella cenere?

6. Non è questo il digiuno che io approvo: che si sciolgano i legami di empietà, che si sleghino i fasci del giogo, e che si lascino andar franchi quelli che son fiaccati, e che voi rompiate ogni giogo?

7. E che tu rompi il tuo pane a chi ha fame, e che tu raccolga in casa i poveri erranti; che quando tu vedi alcuno ignudo, tu lo copri, e non ti nascondi dalla tua carne?

8. Allora la tua luce spunterà fuori come l'alba, e il tuo ristoro germoglierà subitamente; e la tua giustizia andrà davanti a te, e la gloria del Signore sarà la tua retroguardia.

9. Allora tu invocherai, e il Signore ti risponderà, e dirà: Eccomi. Se tu togli del mezzo di te il giogo, l'alzare il dito, e il parlare iniquità;

10. ed apri l'anima tua a colui che ha fame, e sazii la persona afflitta; la tua

חטאתם: ב ואותי יום יום ידרשון ודעת

דרכי יחפצון כגוי אשר צדקה עשה

ומשפט אלהיו לא עזב ישאלוני

משפטי צדק קרבת אלהים יחפצון:

ג למה צמנו ולא ראית ענינו נפשנו ולא

תדע הן ביום צמכם תמצאו חפץ

וכל עציביכם תנגשו: ד הן לריב ומצה

תצומו ולהבות באגרף רשע לא תצומו

כיום להשמיע במרום קולכם: ה הכזה

יהיה צום אבחרהו יום ענות אדם נפשו

הלכך באגמן ראשו ושק ואפל יציע

הלזה תקרא צום ויום רצון ליהוה:

ו הלוא זה צום אבחרהו פתח חרצבות

רשע התר אגדות מוטה ושלח רצועים

חפשים וכל מוטה תנתקו: ז הלוא פרס

לרעב לחמך ועניים מרודים תביא בית

בית תראה ערם וכסיתו ומבשרך לא

תתעלם: ח אז יבקע פשחל אורךך

וארכתך מהרה תצמח והלך לפניך

צדקך כבוד יהוה יאסף: ט אז תקרא

ויהוה יענה תשוע ויאמר הנני

אסתסיר מתוכך מוטה שלח אצבע

ודבר און: י ותפק לרעב נפשך ונפש

נענה תשביע וזרח בחשך אורךך

ואפלתך כצהרים: יא ונחך יהוה תמיד

luce si leverà nelle tenebre, e la tua oscurità sarà come il mezzodi.

11. Ed il Signore ti condurrà del continuo, e sazierà l'anima tua nell'arsure, ed empierà di midolla le tue ossa; e tu sarai come un orto adacquato, e come una fonte d'acqua, la cui acqua non fallisce.

12. E quelli che usciranno di te riedificheranno i luoghi già ab antico deserti; tu raddirizzerai i fondamenti di molte età addietro; e sarai chiamato: Ristoratore delle ruine, Racconciatore de' sentieri, da potere abitare.

13. Se tu ritrai il tuo piè, per non far le tue volontà nel sabato, nel mio giorno santo; e se tu chiami il sabato delizie, e quello ch'è santo al Signore onorevole; e se tu l'onori senza operar secondo le tue vie, senza ritrovar le tue volontà, e senza dir parola;

14. allora tu prenderai i tuoi dilette nel Signore, ed io ti farò cavalcare sopra gli alti luoghi della terra; e ti darò mangiare l'eredità di Giacobbe, tuo padre; poichè la bocca del Signore ha parlato.

### Isaia 59

20. E il Redentore verrà a Sion, ed a quelli di Giacobbe che si convertiranno da' misfatti, dice il Signore.

21. E quant'è a me, dice il Signore, questo sarà il mio patto che io farò con loro: Il mio Spirito, che è sopra te, e le mie parole che io ho messe nella tua bocca, non si partiranno giammai dalla tua bocca, nè dalla bocca della tua progenie, nè dalla bocca della progenie della tua progenie, da ora fino in eterno, ha detto il Signore.

וְהִשְׁבִּיעַ בְּצַחְצְחוֹת נַפְשֶׁךָ וְעִצְמֹתֶיךָ  
 יִחְלִיץ וְהָיִיתָ כְּגֵן רוּחַ וְכִמְוֹצֵא מַיִם אֲשֶׁר  
 לֹא-יִכְזָבוּ מִיָּמָיו: יב וּבָנֹו מִמֶּךָ חֲרֻבוֹת  
 עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר-וָדוֹר תִּקְוֹמָם וְקָרָא לְךָ  
 גִּדְר פָּרֶץ מְשַׁבֵּב נְתִיבוֹת לְשַׁבַּת: יג  
 אִם-תָּשִׁיב מִשְׁבַּת רִגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶךָ  
 בַּיּוֹם קִדְשִׁי וְקָרָאתָ לְשַׁבַּת עֲנֹג לְקִדּוֹשׁ  
 יְהוָה מְכַבֵּד וְכִבְדֹתָו מַעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ  
 מִמְּצוֹא חֲפָצֶךָ וְדַבֵּר דְּבַר: יד אֲזוּ תִתְעַנֵּג  
 עַל-יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל-בְּמוֹתַי (בְּמֹתַי)  
 אֶרֶץ וְהֶאֱכַלְתִּיךָ נַחֲלֹת יַעֲקֹב אֲבִיךָ כִּי  
 פִּי יְהוָה דְּבַר: {פ}

### ישעיהו פרק נט

כ וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלֹשְׁבֵי פֶשַׁע בִּיעַקֵּב  
 נֶאֱמַר יְהוָה: כא וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִוְתָם  
 אֲמַר יְהוָה רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְדַבְּרִי  
 אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא-יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי  
 זֶרַע וּמִפִּי זֶרַע זֶרַע אֲמַר יְהוָה מֵעַתָּה  
 וְעַד-עוֹלָם: {ס}